

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použití
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - This product is suitable for heating only well insulated spaces or for occasional use!
H - A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!
SK - Výrobok je vhodný len na vykurovanie dobre izolovaných miestností alebo na príležitostné použitie!
RO - Produsul este adecvat numai pentru încălzirea încăperilor bine izolate sau pentru utilizare ocazională!
SRB-MNE - Proizvod je pogodan samo za grejanje dobro izolovanih prostorija ili za povremenu upotrebu!
CZ - Výrobek je vhodný pouze pro vytápění dobře izolovaných místností nebo pro příležitostné použití!
HR-BiH - Proizvod je prikladan samo za grijanje dobro izoliranih prostorija ili za povremenu uporabu!

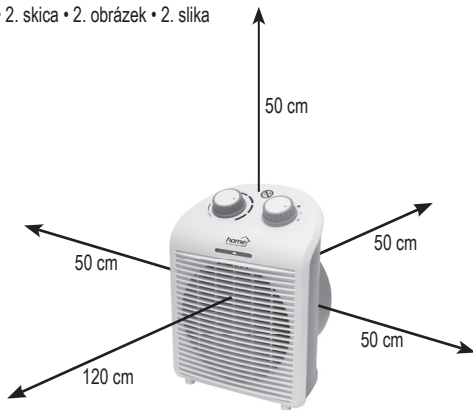


figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	carrying handle	sülyeszett hordfűl	zapustený držiak	măner încadrat pentru transport	upuštena drška	zapuštěná rukojeť pro přenášení	ručka za nošenje
2.	cold air inlet	hideg levegő bevezető nyílás	vstupný otvor pre studený vzduch	orificiu de admitere aer rece	ulaz hladnog vazduha	přívod studeného vzduchu	ulaz hladnog zraka
3.	hot air outlet	meleg levegő kivezető nyílás	výstupný otvor pre teplý vzduch	orificiu de evacuare aer cald	izlaz toplog vazduha	výstup horkého vzduchu	izlaz toplog zraka
4.	mode switch	üzemmód kapcsoló	spínač režimu	comutator regim de funcționare	prekidač režima	přepínač režimů	prekidač za odabir načina rada
5.	thermostat	termosztát	termostat	termostat	termostat	termostat	termostat
6.	indicator light	visszajelző lámpa	kontrolka	lumină martor	indikatorska lampica	kontrolka	indikatorska lampica
7.	tilt-activated switch	felbillenés esetén működésbe lépő kapcsoló	spínač vypnutia v prípade prevrhnutia	comutator activat în cazul răsturnării	prekidač koji se aktivira u slučaju prevrtanja	spínač aktivovaný naklápěním	prekidač koji se aktivira u slučaju prevrtanja

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE USE!

WARNINGS

1. Before using the product, please read the following instructions for use and keep them. The original description is in Hungarian language.
2. Children under 3 years of age should be kept away from the appliance unless they are continuously supervised. Children over 3 years of age and under 8 years of age may only switch the appliance on/off if it has been placed and installed in its normal operating position and if they are supervised or have been given instructions on how to use the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
3. This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, as well as children aged from 8 years and above, only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must only be carried out by children under supervision. **WARNING: Some parts of this appliance can become very hot and can cause burns. Particular care must be taken when children or vulnerable people are present.**
4. Make sure that the device has not been damaged during transportation!
5. It is forbidden to use the device if it has been dropped before!
6. Do not use the device if there is visible damage!
7. Warning: Do not use this heater in small rooms where there are people who are unable to leave the room independently, unless they are under constant supervision.
8. Warning: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains or any other flammable materials at least 1 m away from the air outlet.
9. Do not install in a direct corner, observe the minimum installation distances shown in Figure 2! Observe the safety regulations applicable in the respective country!
10. The appliance must not be used in conjunction with a program switch, timer switch or separate, remote-controlled systems, etc. that can independently switch on the appliance, as covering or incorrect placement of the appliance may cause a fire hazard.
11. The device is intended to be used only for heating air, not for general heating purposes.
12. The grid of the hot air outlet may be hot!
13. Do not use where flammable vapors or explosive dust may be released! Do not use in flammable or explosive environments!
14. It can only be operated under constant supervision!
15. Do not operate without supervision near children!
16. For use in dry indoor conditions only! Keep away from humid environments (e.g. bathroom, swimming pool)!
17. DO NOT use the device near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
18. It is forbidden to use the device in vehicles or in narrow ($<5\text{ m}^2$), enclosed spaces (e.g. elevator)!

19. If you do not use the device for a long time, turn it off and unplug it! Store the device in a dry, cool place!
20. Before moving the heater, always disconnect it from the power supply!
21. It may only be moved by the carrying handles!
22. The device should not be placed directly under or next to a power socket!
23. If you notice any abnormality (e.g. you hear an unusual noise from the device or smell a burning smell), turn it off and disconnect it from the power supply immediately!
24. Be careful not to let any objects or liquids fall into the device through any openings.
25. Protect from dust, moisture, sunlight and direct heat radiation!
26. Before cleaning, disconnect the device from the power supply by pulling out the plug!
27. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
28. It may only be connected to a grounded wall socket with a voltage of 230 V~ / 50 Hz!
29. Unwind the connection cable completely!
30. Do not use an extension cord or splitter to connect the device!
31. Do not run the connection cable on the device or near the air inlet and outlet openings!
32. Do not run the connection cable under carpets, doormats, etc.!
33. Place the device so that the plug is easily accessible and can be unplugged!
34. Route the connection cable in such a way that it cannot be accidentally pulled out or tripped over!
35. Only private use is permitted, not industrial!
36. Due to continuous improvements, technical data and design are subject to change without prior notice.
37. The current user manual can be downloaded from the website www.somogyi.hu.
38. We are not responsible for any printing errors and apologize if any.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



IT IS FORBIDDEN TO COVER IT!

COVERING IT MAY CAUSE OVERHEATING, FIRE HAZARD, OR ELECTRIC SHOCK!

INSTALLATION

1. Before installation, carefully remove the packaging material to avoid damaging the device or the power cord. Do not install the device in case of any damage!
2. The device may only be used in dry indoor conditions!
3. Place the device on a solid, horizontal surface! For proper operation, the free flow of warm air must be ensured, therefore observe the minimum placement distances shown in **Figure 2**.
4. The device mode switch (4) must be in the off position "0"!
5. Plug the device into a standard grounded wall outlet! The device is now ready for use.

CLEANING, MAINTENANCE

To ensure optimal operation of the device, it may be necessary to clean the device at least once a month, depending on the degree of contamination.

- 1. Before cleaning, turn off the device and disconnect it from the power supply by pulling out the plug!
 - 2. Let the device cool down (min. 30 minutes).
 - 3. Clean the air inlet (2) and outlet (3) openings with a vacuum cleaner!
 - 4. Clean the outside of the device with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents!
- Do not let water get inside the device or on the electrical components!

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	Possible solution to the error
The device does not heat, the indicator light is on.	Check the overheating protection.
	Check the fan mode.
The device does not heat, the indicator light is not on.	Check the mode switch settings.
	Check the mains power supply.
	Check the thermostat.
The appliance does not blow “cold air” (❄️).	Set the thermostat to maximum.
Overheating protection is activated frequently.	Clean the device.



DISPOSAL


Collect waste equipment separately, do not throw it in household waste, as it may contain components dangerous to the environment or human health! You can return used or scrap equipment free of charge to the point of sale or to any distributor that sells equipment identical in nature and function to this equipment. You can also drop it off at a collection point specialized for accepting electronic waste. In this way, you protect the environment, your own health and the health of the people around you. If you have any questions, contact your local waste management organization. We assume the responsibilities prescribed by the relevant legislation for the manufacturer and bear the costs incurred in connection with them. Information on waste management: www.somogyi.hu.

FEATURES

fan heater for heating the air in indoor rooms • 2 heating levels: 1000 W / 2000 W • cold/warm/hot air • operating light • mechanical thermostat • automatic shut-off in case of overheating or tipping over

OPERATION

Use the device's mode switch (4) to select from the following modes:

- 0 fan and heating elements off
-  "cold air", only the fan is running
- I "warm air", fan and 1000 W heater on
- II "hot air", fan and 2000 W heater on

You can set a constant room temperature with the **thermostat** (5). The device switches on in mode I or II as soon as the air temperature drops below the set value. As soon as the set temperature is reached, the fan and heating elements switch off. If you want a higher temperature, turn the thermostat knob clockwise, if you want a lower temperature, turn it counterclockwise.

When using "cold air" , the thermostat (5) should be set to maximum.

The operation **indicator light is on** when the appliance  is operating in mode I or II. If the thermostat turns off the appliance, the indicator light is off.

If the indicator light is on in stage I or II, the fan is running, but the appliance does not heat, the **overheating protection may have been activated**. Set the thermostat to the maximum value, and if the heating does not turn on, the safety device has been activated. Turn the mode switch to the "0" position, then disconnect the appliance from the power supply by pulling out the plug. Let the appliance cool down (at least 30 minutes). Check that the air inlet and outlet openings are free; clean them if necessary. Put the appliance back into operation. If the overheating protection is still activated, disconnect the appliance from the power supply by pulling out the plug and contact a specialist service.

The switch on the bottom of the appliance will turn off the appliance if it falls over. In this case, disconnect the appliance from the power supply by unplugging it, then stand the appliance up and only then put it back into operation as described in the START-UP section.

TECHNICAL DATA

- power supply: 220-240 V~ 50-60 Hz
- power: 1000 W / 2000 W
- IP protection: IP20: Not protected against water ingress!
- heater size: 190 x 250 x 140 mm
- weight: 0.95 kg
- noise level: 52 dB(A)

H HORDOZHATÓ VENTILÁTOROS FŰTŐTEST

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.
3. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. **FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. Tilos a készüléket használni, ha azt korábban leejtették!
6. Látható sérülés esetén tilos a készüléket használni!
7. Figyelem! Ne használja ezt a fűtőberendezést kis helyiségekben, ha olyan személyek tartózkodnak bennük, akik nem képesek önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha állandó felügyeletet biztosítanak.
8. Figyelem! A tűzveszély csökkentése érdekében a textíliákat, függönyöket vagy bármely más gyúlékony anyagot tartson legalább 1 m távolságra a levegőkimenetől.
9. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
10. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló, távirányítású rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat.
11. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felfelemelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.
12. A meleg levegő kivezető nyílásnál a rács forró lehet!
13. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
14. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
15. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
16. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párák környezetétől (pl. fürdőszoba, uszoda)!

17. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
18. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk ($<5\text{ m}^2$), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
19. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
20. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt!
21. Csak a sülyesztett hordfűlnél fogva szabad mozgatni!
22. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt vagy mellett elhelyezni!
23. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
24. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
25. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
26. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
27. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
28. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
29. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
30. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
31. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be- és kivezető nyílások közelében!
32. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
33. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
34. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
35. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
36. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
37. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
38. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



TILOS LETAKARNI!

LETAKARÁSA TÚLMELEGEDÉST, TŰZVESZÉLYT, ÁRAMÜTÉST OKOZHAT!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre! A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe az **2. ábrán** feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat.
4. A készülék üzemmód kapcsolója (4) kikapcsolt „0” állásban legyen!
5. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
 2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
 3. A levegő be- (2) és kivezető (3) nyílásokat porszívóval tisztítsa meg!
 4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret!
- A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem fűt, a visszajelző lámpa világít.	Ellenőrizze a túlmelegedés elleni védelemnél leírtakat.
	Ellenőrizze a ventilátor üzemmódot.
A készülék nem fűt, a visszajelző lámpa nem világít.	Ellenőrizze az üzemmód kapcsoló beállításait.
	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
	Ellenőrizze a termosztátnál leírtakat.
A készülék nem fűj „hideg levegőt” (❄).	Állítsa maximumra a termosztátot.
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

JELLEMZŐK

ventilátoros fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • 2 fűtési fokozat: 1000 W / 2000 W • hideg/meleg/forró levegő • működést jelző fény • mechanikus termosztát • automatikus kikapcsolás túlmelegedés vagy felbillenés esetén

ÜZEMELTETÉS

A készülék üzemmód kapcsolójával (4) a következő üzemmódokból választhat:

0 a ventilátor és a fűtőelemek kikapcsolva



„hideg levegő”, csak a ventilátor üzemel

I „meleg levegő”, a ventilátor és 1000 W fűtés bekapcsolva

II „forró levegő”, a ventilátor és 2000 W fűtés bekapcsolva

A **termosztáttal** (5) beállíthatja a szoba állandó hőmérsékletét. A készülék az I-es vagy a II-es üzemmódban bekapcsol, amint a levegő hőmérséklete a beállított érték alá csökken. Amint eléri a beállított hőmérsékletet, a ventilátor és a fűtőelemek kikapcsolnak. Ha magasabb hőmérsékletet szeretne, forgassa a termosztát gombját az óramutató járásának megfelelően, ha alacsonyabbat, akkor azzal ellentétesen.

A „hideg levegő”  használatakor a termosztát (5) maximumra legyen állítva.

Az üzemlést **visszajelző lámpa világít**, ha a készülék  I vagy II üzemmódban működik. Ha a termosztát kikapcsolja a készüléket, a visszajelző lámpa nem világít.

Ha I vagy II fokozatban a visszajelző lámpa világít, a ventilátor üzemel, de a készülék nem fűt, akkor aktiválódhatott a **túlmelegedés elleni védelem**. Állítsa a termosztátot a maximális értékre, és ha nem kapcsol be a fűtés, akkor a biztonsági berendezés aktiválódott. Tekerje az üzemmód kapcsolót „0” pozícióba, majd áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

A készülék alján lévő kapcsoló kikapcsolja a készüléket, ha az felborul. Ebben az esetben áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával, majd állítsa fel a készüléket, és csak ezután helyezze újra üzembe, az ÜZEMBE HELYEZÉS pontban leírtak szerint.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220-240 V~ 50-60 Hz
teljesítmény:	1000 W / 2000 W
IP védettség:	IP20: Víz behatolása ellen nem védett!
fűtőtest mérete:	190 x 250 x 140 mm
tömege:	0,95 kg
zajszint:	52 dB(A)

SK PRENOSNÝ TEPLOVZDUŠNÝ VENTILÁTOR

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZORNE SI PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom. Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.
3. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. **POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**
4. Skontrolujte, či prístroj sa nepoškodil pri doprave!
5. Je zakázané používať prístroj, keď predtým spadol na zem!
6. Je zakázané používať prístroj v prípade viditeľného poškodenia!
7. Pozor! Nepoužívajte tento ohrievač v malých miestnostiach obývaných osobami, ktoré nie sú schopné samostatne opustiť miestnosť, pokiaľ nie je zabezpečený stály dohľad.
8. Pozor! Aby ste znížili riziko požiaru, udržiavajte tkaniny, záclony alebo akýkoľvek iný horľavý materiál vo vzdialenosti najmenej 1 m od výstupu vzduchu.
9. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrazu č. 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
10. Spotrebič sa nesmie používať v spojení s programovým spínačom, časovým spínačom alebo samostatnými diaľkovo ovládanými systémami atď., ktoré môžu spotrebič zapínať samostatne, pretože akékoľvek zakrytie alebo nesprávne umiestnenie spotrebiča môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
11. Výrobok používajte len na jeho účel, na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie.
12. Mriežka pri otvore vývodu teplého vzduchu môže byť horúca!
13. Nepoužívajte tam, kde sa môžu uvoľňovať horľavé výpary alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom alebo výbušnom prostredí!
14. Môže sa používať len pod stálym dohľadom!
15. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí!
16. Len na vnútorné použitie, v suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
17. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je **ZAKÁZANÉ!**

18. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (<5 m², napr. výťah)!
19. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho zo siete! Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste!
20. Prístroj pred premiestňovaním odpojte zo siete!
21. Prístroj prenášajte len pomocou zapusteného držiaka!
22. Prístroj je zakázané umiestniť pod sieťovú zásuvku!
23. Ak počas prevádzkovania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
24. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina.
25. Chráňte pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením!
26. Prístroj pred čistením odpojte od elektrickej siete, vytiahnite zástrčku zo siete!
27. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
28. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz!
29. Pripojovací kábel rozviňte po jeho celej dĺžke!
30. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
31. Kábel nevedte cez prístroj alebo v blízkosti otvoru teplého/studeného vzduchu!
32. Prívodný kábel nevedte pod kobercom, rohožkou atď.!
33. Prístroj umiestnite tak, aby ste mali dostatok miesta na vytiahnutie zástrčky!
34. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť!
35. Len na domáce použitie, priemyselné použitie je zakázané!
36. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť zo stránky www.somogyi.sk.
37. Za prípadné tlačové chyby nenesieme žiadnu zodpovednosť a ospravedlňujeme sa za prípadné nepríjemnosti.
38. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Prístroj ani jeho príslušenstvo nerozoberajte ani neupravujte! V prípade poškodenia ktorejkoľvek časti okamžite odpojte napájanie a obráťte sa na odborníka!



Ak je sieťový kábel poškodený, výmenu môže vykonať len výrobca, jeho servis alebo podobne kvalifikovaná osoba!



ZAKÁZANÉ ZAKRÝVAŤ!

ZAKRYTIE MÔŽE SPÔSOBIŤ PREHRIATIE, NEBEZPEČENSTVO POŽIARU ALEBO ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Len na vnútorné použitie, v suchom prostredí!
3. Zariadenie umiestnite na pevný, vodorovný povrch! Pre správnu prevádzku musí byť zabezpečené voľné prúdenie teplého vzduchu, preto dodržujte minimálne vzdialenosti pri umiestnení uvedené na **obrázku 2**.
4. Spínač režimu zariadenia (4) musí byť vo vypnutej polohe „0“!
5. Zapojte zariadenie do štandardnej uzemnenej zásuvky! Zariadenie je teraz pripravené na použitie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Pre zabezpečenie optimálnej prevádzky zariadenia môže byť potrebné čistiť ho aspoň raz mesačne, v závislosti od stupňa znečistenia.

1. Pred čistením vypnite zariadenie a odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky!
2. Nechajte zariadenie vychladnúť (min. 30 minút).
3. Vstupné (2) a výstupné (3) otvory vzduchu vyčistite pomocou vysávača!
4. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj neohrieva.	Prečítajte si pokyny v odseku ochrana proti prehriatiu.
	Skontrolujte ventilátorový režim.
Prístroj neohrieva, kontrolka nesvieti.	Skontrolujte nastavenie spínača režimu.
	Skontrolujte sieťové napájanie.
	Prečítajte si odsek o termostate.
Prístroj nefúka „studený“ vzduch (❄️).	Nastavte termostat na maximum.
Často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu.	Očistite prístroj.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

CHARAKTERISTIKA

teplovzdušný ventilátor na ohrev vzduchu vo vnútorných miestnostiach • 2 stupne ohrievania: 1000 W / 2000 W • studený/teplý/horúci vzduch • kontrolka prevádzky
• mechanický termostat • automatické vypnutie v prípade prehriatia alebo prevrhnutia

PREVÁDZKA

So spínačom režim (4) môžete vybrať z nasledujúcich režimov:

0 ventilátor a vykurovacie telesá vypnuté



„studený vzduch“, v prevádzke je iba ventilátor

I „teplý vzduch“, zapnutý je ventilátor a 1000 W ohrievanie

II „horúci vzduch“, zapnutý je ventilátor a 2000 W ohrievanie

Pomocou termostatu (5) môžete nastaviť stálu teplotu v miestnosti . Zariadenie sa zapne v režime I alebo II, hneď ako teplota vzduchu klesne pod nastavenú hodnotu. Keď sa dosiahne nastavená teplota, ventilátor a vykurovacie telesá sa vypnú. Ak chcete vyššiu teplotu, otočte gombík termostatu v smere chodu hodinových ručičiek, ak chcete nižšiu teplotu, otáčajte ho proti smeru chodu hodinových ručičiek.

Pri používaní „studeného vzduchu“  by mal byť termostat (5) nastavený na maximum.

Kontrolka prevádzky svieti, keď spotrebič  pracuje v režime I alebo II. Ak termostat spotrebič vypne, kontrolka nesvieti.

Ochrana proti prehriatiu je aktívny, keď v režime I alebo II svieti kontrolka, ventilátor je v prevádzke, ale prístroj neohrieva. Nastavte termostat na maximálnu hodnotu a ak sa nezapne ohrievanie, je aktívny bezpečnostný režim. Spínač režimu nastavte do pozície „0“, potom odpojte prístroj od elektrickej energie vytiahnutím vidlice zo zásuvky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte otvory vstupu a výstupu vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj znovu zapnite. Ak sa aj potom aktivuje ochrana proti prehriatiu, odpojte prístroj z elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky a obráťte sa na odborný servis.

Spínač na spodnej časti vypne prístroj v prípade jeho prevrhnutia. V tomto prípade prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím z elektrickej zásuvky a postavte ho. Len potom uveďte prístroj do prevádzky podľa popisu v odstavci UVEDENIE DO PREVÁDZKY.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 220-240 V~ 50-60 Hz

výkon: 1000 W / 2000 W

ochrana IP: IP20: Bez ochrany proti vniknutiu vody!

rozmery ohrievača: 190 x 250 x 140 mm

hmotnosť: 0,95 kg

hlučnosť: 52 dB(A)

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU UTILIZĂRI ULTERIOARE!

AVERTISMENTE

1. Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și păstrați-le! Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de aparat, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă. Copiii cu vârsta de peste 3 ani și sub 8 ani ar trebui să poată porni/opri aparatul numai dacă acesta este așezat și instalat în poziția normală de funcționare, dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg riscurile implicate.
3. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente. Copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supraveghere. **ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.**
4. Asigurați-vă că produsul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
5. Este interzisă utilizarea aparatului, dacă a fost anterior scăpat pe jos!
6. În cazul deteriorărilor vizibile este interzisă utilizarea aparatului!
7. Atenție! Nu utilizați acest echipament de încălzire în încăperi mici atunci când în încăpere se află persoane care nu pot părăsi spațiul din forțe proprii, cu excepția cazului în care asigurați supraveghere permanentă.
8. Atenție! În vederea reducerii pericolului de incendiu, mențineți o distanță de cel puțin 1 metru între orificiul de evacuare a aerului și textile, draperii sau alte materiale inflamabile.
9. Nu instalați aparatul în colț, respectați distanțele minime de instalare descrise în figura 2! Luați în considerare reglementările de siguranță aplicabile în țara dumneavoastră.
10. Este interzisă utilizarea aparatului cu dispozitive de selectare, temporizatoare sau sisteme independente de telecomandă etc., care ar putea porni în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau o amplasare necorespunzătoare a aparatului poate provoca incendiu.
11. Aparatul a fost proiectat doar pentru încălzirea aerului și nu în scopuri generale de încălzire.
12. Grila de la orificiul de evacuare a aerului cald poate fi fierbinte!
13. Este interzisă utilizarea aparatului în spații unde se pot forma vapori inflamabili sau există praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie!
14. Se utilizează doar sub supraveghere continuă.
15. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
16. Utilizați numai la interior, în condiții uscate! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)!

17. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
18. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații mici (<5 m²), închise (de ex. lift)!
19. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priză de rețea! Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros.
20. Înainte de deplasarea aerotermei, întotdeauna scoateți-o de sub tensiunea de rețea!
21. Aparatul poate fi mișcat doar ținut de mânerul de transport încastat!
22. Este interzisă poziționarea produsului sub sau lângă prizele de rețea!
23. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul produsului sau simțiți miros de ars), opriți imediat produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
24. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior.
25. Protejați produsul de praf, aburi, raze solare și surse directe de căldură.
26. Înainte de curățare, deconectați aparatul de la rețeaua electrică scoțând ștecherul din priză!
27. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
28. Se va conecta exclusiv la o priză de perete cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz!
29. Desfășurați complet cablul de alimentare!
30. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică!
31. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului!
32. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
33. Plasați produsul astfel încât ștecherul să fie ușor de deconectat și accesibil!
34. Rulați cablul de alimentare astfel încât să nu poată fi deconectat accidental sau să nu vă împiedicați de el!
35. Produsul poate fi utilizat în scopuri personale și nu industriale.
36. Datorită îmbunătățirilor permanente, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
37. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe site-ul www.somogyi.ro.
38. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.



Pericol de electrocutare! Este interzisă dezasamblarea sau modificarea aparatului sau a accesoriilor! În cazul defectării oricărei părți, întrerupeți alimentarea și contactați un specialist!



Dacă cablul de alimentare se deteriorează, înlocuirea acestuia este permisă doar de producător, reparatorul autorizat al acestuia sau altă persoană cu specializare asemănătoare!



ESTE INTERZISĂ ACOPERIREA APARATULUI!

ACOPERIREA APARATULUI POATE CAUZA SUPRAÎNCĂLZIRE, PERICOL DE FOC ȘI DE SCURTCIRCUIT!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punere în funcțiune, îndepărtați cu grijă ambalajele astfel încât să nu deteriorați aparatul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni, punerea în funcțiune este interzisă!
2. Produsul poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!
3. Așezați aparatul pe o suprafață solidă, orizontală! Pentru funcționarea aparatului asigurați calea liberă a fluxului de aer cald, respectați distanța minimă de montare pe perete în conformitate cu **figura 2**!
4. Comutatorul regimului de funcționare al aparatului (4) să fie în poziția „0”!
5. Conectați aparatul la o priză standard cu împământare! Astfel aparatul este gata de utilizare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru a asigura o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea ștecărului din priză.
2. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute).
3. Curățați cu aspiratorul orificiul de admisie (2) și de evacuare (3) a aerului.
4. Curățați exteriorul produsului cu o cârpă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul produsului, în special pe piesele electrice!

DEPANARE

Defecțiuni	Posibilă rezolvare
Aparatul nu încălzește, lumina martor nu se aprinde.	Verificați cele prezentate la protecția pentru supraîncălzire.
	Verificați regimul de funcționare ventilator.
Aparatul nu încălzește, lumina martor nu se aprinde.	Verificați reglarea comutatorului pentru regimul de funcționare.
	Verificați alimentarea cu energie.
	Verificați termostatul.
Aparatul nu furnizează „aer rece” (❄️).	Reglați termostatul la maxim.
Protecția pentru supraîncălzire se activează prea des.	Curățați aparatul.



ELIMINAREA PRODUSULUI

Colectați separat echipamentul transformat în deșeu, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, pentru că poate conține componente toxice pentru mediu sau sănătatea umană! Echipamentul folosit sau transformat în deșeu poate fi predat gratuit la locul achiziționării, respectiv la toți distribuitorii, care comercializează echipamente de natură și cu funcții asemănătoare echipamentului eliminat. Puteți elimina echipamentul și în locuri de colectare specializate pe preluarea echipamentelor electronice. Astfel veți proteja mediul și sănătatea dvs. și a semenilor dvs. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală responsabilă pentru colectarea deșeurilor. Ne asumăm răspunderea pentru sarcinile prevăzute de legislația în vigoare pentru producător, și suportăm cheltuielile aferente. Informații privind colectarea deșeurilor: www.somogyi.hu.

SPECIFICAȚII

radiator cu ventilator pentru încălzirea aerului din interior • 2 trepte de încălzire: 1000 W / 2000 W • aer rece/cald/fierbinte • lumină indicator funcționare • termostat mecanic • oprire automată în caz de supraîncălzire sau răsturnare

UTILIZARE

Cu ajutorul comutatorului pentru regimul de funcționare al aparatului (4) puteți alege dintre următoarele regimuri:

0 ventilatorul și elementele de încălzire sunt oprite



„aer rece”, funcționează doar ventilatorul

I „aer cald”, ventilatorul și încălzirea de 1000 W sunt pornite

II „aer fierbinte”, ventilatorul și încălzirea de 2000 W sunt pornite

Cu ajutorul termostatului (5) puteți regla temperatura constantă a camerei. Aparatul va porni în regimul I sau II de funcționare, imediat ce temperatura aerului scade sub valoarea reglată. Ventilatorul și elementele de încălzire se vor opri atunci când se atinge temperatura reglată. Dacă doriți o temperatură mai ridicată, învârtiți butonul termostatului în direcția acelor de ceasornic, dacă doriți să reduceți temperatura, atunci învârtiți butonul în sens contrar acelor de ceasornic.

În cazul utilizării modului „aer rece”  termostatul (5) să fie reglat la maxim.

Lumina maror care arată funcționarea se aprinde atunci când aparatul funcționează în regimul , I sau II. Dacă termostatul oprește aparatul, lumina maror nu se aprinde.

Dacă în regimul I sau II lumina maror se aprinde, și ventilatorul funcționează dar aparatul nu încălzește, atunci probabil s-a activat **protecția pentru supraîncălzire**. Setati termostatul pe valoarea maximă, iar dacă nu pomește încălzirea, înseamnă că s-a activat sistemul de siguranță. Învingiți comutatorul regimului de funcționare în poziția "0", apoi scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priza de rețea! Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute). Asigurați-vă că orificiile de admisie și evacuare a aerului sunt libere; curățați-le dacă este necesar. Puneți aparatul din nou în funcțiune. Dacă protecția împotriva supraîncălzirii se activează din nou, scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priza de rețea și contactați un service specializat!

Comutatorul de pe partea de jos a aparatului va opri aparatul în caz de răsturnare. În acest caz scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea ștecărului din priză, apoi ridicați aparatul și doar după aceasta puneți-l din nou în funcțiune, conform celor descrise la punctul PUNERE ÎN FUNCȚIUNE.

DATE TEHNICE

alimentare: 220-240 V~ 50-60 Hz

putere: 1000 W / 2000 W

clasa de protecție IP: IP20: Nu este protejat împotriva pătrunderii apei!

dimensiuni radiator: 190 x 250 x 140 mm

greutate: 0,95 kg

nivel de zgomot: 52 dB(A)

BITNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO I SAČUVAJTE UPUTSTVO ZA KASNIJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Decu mlađu od 3 godine treba držati dalje od uređaja osim ako su pod stalnim nadzorom odrasle osobe. Deca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu uključiti/isključiti uređaj samo ako je uređaj postavljen i instaliran u svom normalnom radnom položaju, pod nadzorom odrasle osobe i ako su upućeni u rizike upotrebe.
3. Ovaj uređaj mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i deca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su im data uputstva o tome kako da bezbedno koriste uređaj, i razumeti opasnosti upotrebe. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Deca smeju da vrše čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom odgovornog lica. **UPOZORENJE: Neki delovi ovog uređaja mogu se jako zagrejati i izazvati opekotine. Posebna pažnja se mora obratiti kada su deca i ugroženi ljudi prisutni.**
4. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
5. Zabranjena je upotreba uređaja ako je on prethodno pao!
6. Zabranjena je upotreba uređaja sa vidljivim tragovima oštećenja!
7. Pažnja! Ne koristite ovu grejalicu u malim prostorijama gde mogu biti ljudi koji ne mogu samostalno da napuste prostoriju, osim ako je obezbeđen stalni nadzor.
8. Pažnja! Da biste smanjili rizik od požara, držite tekstilne predmeta, zavese ili bilo koji drugi zapaljivi materijal najmanje 1 m od otvora za izlaz vazduh.
9. Ne postavljajte ga blizu ćoškova, držite se mera opisanih za ugradnju u tački 2! Uzmite u obzir i uvek se pridržavajte lokalnih propisa!
10. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja, pošto eventualno prekrivanje uređaja ili njegovo pogrešno postavljanje može izazvati opasnost od požara.
11. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge tipove zagrevanja ne.
12. Mrežica na otvoru za topao vazduh može da bude vrela!
13. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
14. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
15. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
16. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)!
17. Uređaj je **ZABRANJENO** koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
18. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (<5 m²) (primer lift)!
19. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
20. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje!

21. Uređaj pomerajte samo držanjem za upuštenu dršku!
22. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice!
23. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
24. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
25. Uređaj štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
26. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
27. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
28. Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu zidnu utičnicu 230 V~/50 Hz!
29. Priključni kabel odmotajte do kraja!
30. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
31. Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh!
32. Ne provlačite kabl za napajanje ispod ili kroz tepihe, otirače itd.!
33. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
34. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
35. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!
36. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
37. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
38. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili modifikovanje uređaja ili njegove dodatne opreme! U slučaju oštećenja bilo kog dela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



ZABRANJENO PREKRIVATI!

PREKRIVANJE MOŽE DA PROUZROKUJE PREGREVANJE, POŽAR ILI STRUJNI UDAR!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre puštanja u rad pažljivo uklonite ambalažu kako ne biste oštetili uređaj ili priključni kabel. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjeno je puštanje u rad!
2. Uređaj se sme koristiti isključivo u suvim unutrašnjim uslovima!
3. Postavite uređaj na čvrstu, vodoravnu površinu! Za rad je potrebno obezbediti slobodnu cirkulaciju toplog vazduha, zato se pridržavajte minimalnih udaljenosti za postavljanje prikazanih na **slici 2**.
4. Prekidač režima rada (4) mora biti u isključenom položaju „0”!
5. Priključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu! Ovim je uređaj spreman za rad.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti za optimalan rad ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja ispljučite uređaj i takođe je isključite iz zida!
2. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Usisivačem očistite otvore za ulaz (2) i izlaz (3) vazduha!
4. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne greja, indikatorska lampica svetli.	Proverite opisane u delu za zaštitu od pregrevanja.
	Proverite režim ventilatora.
Uređaj ne greje, indikatorska lampica ne svetli.	Proverite položaj prekidača za funkcije.
	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite termostat.
Uređaj ne duva „hladan vazduh”(❄️).	Termostat stavite na maksimum.
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaj.



ODLAGANJE

Oprema koja je postala otpad treba se sakupljati odvojeno, ne bacati u kućni otpad, jer može sadržati sastojke opasne po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje! Korišćena ili otpadna oprema može se besplatno predati na mestu za prikupljanje elektronskog otpada koje vodi stručno lice. Na taj način štite životnu sredinu, svoje i zdravlje drugih ljudi. U slučaju pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom ili mestu kupovine proizvoda.

OSOBIINE

ventilatorska grejalica za zagrevanje vazduha zatvorenih prostorija • 2 nivoa grejanja: 1000 W / 2000 W • hladan/toplan/vruć vazduh • indikatorska lampica rada • mehanički termostat • automatsko iskljućivanje u slučaju pregrevanja ili prevrtanja

REŽIMI RADA

Prekidaćem za režim rada (4) dostupne su sledeće funkcije:

0 ventilator i grejači iskljućeni



„hladan vazduh“, režim ventilatora

I „topli vazduh“, uključeni su ventilator i grejač 1000 W

II „vrući vazduh“, uključeni su ventilator i grejač 2000 W

Termostat (5) moguće je podesiti željenu temperaturu prostorije. U režimu I i II grejanje će se uključiti ukoliko temperatura prostorije padne ispod podešene na termostatu uređaja. Kada se dostigne podešana temperatura iskljućuje se i ventilator i grejač(i). Ako želite višu temperaturu, termostat pažljivo i postepeno okrećite u smeru kazaljke na satu, za smanjivanje okrećite u suprotnom smeru.

U režimu „hladan vazduh“ termostat (5) treba da je postavljen na maksimum.

Indikatorska lampica svetli ako je uređaj u režimu ili I i II. Ako termostat iskljući uređaj ni lampica ne svetli.

U režimu I i II ako ventilator i indikatorska lampica rade a uređaj ipak ne greje, tome uzrok može biti aktivirana **zaštita od pregrevanja**. Termostat postavite na maksimum i ako se ni onda ne pokreće grejanje, aktivirala se sigurnosna sloпка. Prekidač postavite u „0“ položaj i uređaj iskljućite iz struje. Ostavite da se ohladi uređaj (min. 30 minuta). Proverite usisne i izduvne otvore, po potrebi ih očistite. Ponovo vratite uređaj u rad i ako se ni tada nije iskljućila zaštita i duva samo hladan vazduh, iskljućite uređaj iz struje i obratite se stručnom licu.

Prekidač sa doljne strane će iskljućiti uređaj ako uređaj padne ili se prevrne. U tom slučaju, iskljućite uređaj iz struje tako što ćete izvući utikač iz strujne utičnice, zatim ga postavite uspravno i tek onda ga ponovo uključite kao što je opisano u delu PUŠTANJE U RAD.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:..... 220-240V~ 50-60Hz

snaga:..... 1000 W / 2000 W

IP zaštita:..... IP20: Nije zaštićena od prodora vode!

dimenzije:..... 190 x 250 x 140 mm

masa:..... 0,95 kg

nivo buke:..... 52 dB(A)

CZ PŘENOSNÝ VENTILÁTOROVÝ OHŘÍVAČ

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

POZORNĚ SI PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ!

VAROVÁNÍ

1. Před použitím výrobku si prosím přečtete následující návod k použití a uschovejte si jej. Původní popis je v maďarštině.
2. Děti mladší 3 let by měly být chráněny před spotřebičem, pokud nejsou pod neustálým dohledem. Děti starší 3 let a mladší 8 let smí spotřebič zapínat/vypínat pouze tehdy, je-li umístěn a instalován v normální provozní poloze a jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům.
3. Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, jakož i děti od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu smí provádět pouze děti pod dohledem. **VAROVÁNÍ: Některé části tohoto spotřebiče se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Zvláštní opatrnosti je třeba dbát, pokud jsou v přítomnosti dětí nebo zranitelných osob.**
4. Ujistěte se, že zařízení nebylo během přepravy poškozeno!
5. Je zakázáno používat zařízení, pokud již dříve upadlo!
6. Nepoužívejte zařízení, pokud je viditelné poškození!
7. Varování: Nepoužívejte tento ohřívač v malých místnostech, kde se nacházejí osoby, které nemohou místnost samostatně opustit, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
8. Varování: Abyste snížili riziko požáru, udržujte textilie, záclony nebo jiné hořlavé materiály alespoň 1 m od výstupu vzduchu.
9. Neinstalujte do přímého rohu, dodržujte minimální instalační vzdálenosti uvedené na obrázku 2! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné v dané zemi!
10. Spotřebič se nesmí používat ve spojení s programovým spínačem, časovým spínačem nebo samostatnými, dálkově ovládanými systémy atd., které mohou spotřebič nezávisle zapnout, protože zakrytí nebo nesprávné umístění spotřebiče může způsobit nebezpečí požáru.
11. Zařízení je určeno pouze k ohřevu vzduchu, nikoli k obecným účelům vytápění.
12. Mřížka u výstupu horkého vzduchu může být horká!
13. Nepoužívejte v místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
14. Lze jej provozovat pouze pod neustálým dohledem!
15. Nepoužívejte bez dozoru v blízkosti dětí!
16. Pouze k použití v suchých vnitřních podmínkách! Uchovávejte mimo vlhké prostředí (např. koupelna, bazén)!
17. NEPOUŽÍVEJTE zařízení v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
18. Je zakázáno používat zařízení ve vozidlech nebo v úzkých (<5 m²) uzavřených prostorách (např. výtah)!

19. Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vypněte jej a odpojte ze zásuvky! Přístroj skladujte na suchém a chladném místě!
20. Před přemístěním topení jej vždy odpojte od elektrické sítě!
21. Smí se přenášet pouze uchopením za zapuštěnou rukojeť!
22. Zařízení nesmí být umístěno přímo pod nebo vedle elektrické zásuvky!
23. Pokud si všimnete jakékoli abnormality (např. slyšíte neobvyklý zvuk ze zařízení nebo cítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení!
24. Dbejte na to, aby se do zařízení nedostaly žádné předměty ani tekutiny skrz žádné otvory.
25. Chraňte před prachem, vlhkostí, slunečním zářením a přímým tepelným zářením!
26. Před čištěním odpojte zařízení od elektrické sítě vytáhnutím zástrčky!
27. Nikdy se nedotýkejte zařízení ani připojovacího kabelu mokřýma rukama!
28. Smí být zapojen pouze do uzemněné zásuvky s napětím 230 V~ / 50 Hz!
29. Úplně odviňte připojovací kabel!
30. K připojení zařízení nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočovač!
31. Neved'te připojovací kabel na zařízení ani v blízkosti otvorů pro vstup a výstup vzduchu!
32. Neved'te připojovací kabel pod koberci, rohožkami atd.!
33. Umístěte zařízení tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a dala se odpojit!
34. Připojovací kabel ved'te tak, aby nemohlo dojít k jeho nechtěnému vytáhnutí nebo zakopnutí o něj!
35. Povoleno je pouze soukromé použití, nikoli průmyslové!
36. Vzhledem k neustálému vylepšování se technické údaje a design mohou změnit bez předchozího upozornění.
37. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.
38. Neneseme odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Je zakázáno rozebírat nebo upravovat zařízení nebo jeho příslušenství! V případě poškození jakékoli části okamžitě odpojte napájení a kontaktujte odborníka!



Pokud je napájecí kabel poškozený, smí jej vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba!



JE ZAKÁZÁNO VÝROBEK ZAKRÝVAT!

PŘIKRYTÍ MŮŽE ZPŮSOBIT PŘEHŘÁTÍ, NEBEZPEČÍ POŽÁRU NEBO ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

INSTALACE

1. Před instalací opatrně odstraňte obalový materiál, abyste nepoškodili zařízení nebo napájecí kabel. V případě poškození zařízení neinstalujte!
2. Přístroj smí být používán pouze v suchých vnitřních podmínkách!
3. Umístěte zařízení na pevný, vodorovný povrch! Pro správný provoz musí být zajištěno volné proudění teplého vzduchu, proto dodržujte minimální vzdálenosti pro umístění uvedené na **obrázku 2**.
4. Přepínač režimů zařízení (4) musí být ve vypnuté poloze „0“!
5. Zapojte zařízení do standardní uzemněné zásuvky! Zařízení je nyní připraveno k použití.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Pro zajištění optimálního provozu zařízení může být nutné jej čistit alespoň jednou měsíčně, v závislosti na stupni znečištění.

1. Před čištěním přístroj vypněte a odpojte jej od zdroje napájení vytažením zástrčky!
2. Nechte zařízení vychladnout (min. 30 minut).
3. Vyčistěte otvory pro vstup vzduchu (2) a výstup vzduchu (3) vysavačem!
4. Vnější povrch zařízení čistěte mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Zabráňte vniknutí vody do zařízení nebo na elektrické součástky!

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Signalizace chyby	Možné řešení chyby
Přístroj se nezahřívá, kontrolka svítí.	Zkontrolujte ochranu proti přehřátí.
	Zkontrolujte režim ventilátoru.
Přístroj se nezahřívá, kontrolka nesvítí.	Zkontrolujte nastavení přepínače režimů.
	Zkontrolujte síťové napájení.
	Zkontrolujte termostat.
Spotřebič nefouká „studený vzduch“ (❄️).	Nastavte termostat na maximum.
Ochrana proti přehřátí se aktivuje často.	Vyčistěte zařízení.



ZNEHODNOCOVÁNÍ


Výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu, separujte odděleně, neboť může obsahovat součástky nebezpečné na životní prostředí nebo i na lidské zdraví! Za účelem správné likvidace výrobku předejte jej na místě prodeje, kde bude přijat zdarma, respektive u prodejce, který prodává identický výrobek vzhledem k jeho rázu a funkci. Výrobek můžete předat i místní organizaci zabývající se likvidací elektroodpadu. Tím chráníte životní prostředí, lidské a tedy i vlastní zdraví. Případné dotazy Vám zodpoví Váš prodejce nebo místní organizace zabývající se likvidací elektroodpadu.

VLASTNOSTI

ventilátorový ohřívač pro ohřev vzduchu ve vnitřních místnostech • 2 úrovně ohřevu: 1000 W / 2000 W • studený/teplý/horký vzduch • kontrolka provozu • mechanický termostat • automatické vypnutí v případě přehřátí nebo převrácení

PROVOZ

Přepínačem režimů zařízení (4) můžete vybrat z následujících režimů:

- 0 ventilátor a topné těleso vypnuty
-  „studený vzduch“, běží pouze ventilátor
- I „teplý vzduch“, ventilátor a topné těleso 1000 W zapnuté
- II „horký vzduch“, ventilátor a topné těleso 2000 W zapnuté

Termostatem (5) **můžete nastavit konstantní pokojovou teplotu**. Přístroj se zapne v režimu I nebo II, jakmile teplota vzduchu klesne pod nastavenou hodnotu. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, ventilátor a topná tělesa se vypnou. Pokud chcete vyšší teplotu, otočte knoflíkem termostatu ve směru hodinových ručiček, pokud chcete nižší teplotu, otočte jím proti směru hodinových ručiček.

„Studeného vzduchu“  by měl být termostat (5) nastaven na maximum.

Provozu **svítí**, když spotřebič  pracuje v režimu I nebo II. Pokud termostat spotřebič vypne, kontrolka nesvítí.

Pokud kontrolka svítí ve stupni I nebo II, ventilátor běží, ale spotřebič netopí, mohla být aktivována **ochrana proti přehřátí**. Nastavte termostat na maximální hodnotu a pokud se topení nezapne, aktivovalo se bezpečnostní zařízení. Otočte přepínač režimů do polohy „0“ a poté odpojte spotřebič od napájení vytážením zástrčky ze zásuvky. Nechte spotřebič vychladnout (alespoň 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou otvory pro vstup a výstup vzduchu volné, v případě potřeby je vyčistěte. Uveďte spotřebič zpět do provozu. Pokud je ochrana proti přehřátí stále aktivovaná, odpojte spotřebič od napájení vytážením zástrčky ze zásuvky a obraťte se na odborný servis.

Vypínač na spodní straně spotřebiče jej vypne, pokud se převrátí. V takovém případě odpojte spotřebič od napájení vytážením zástrčky, poté jej postavte a teprve poté jej znovu uveďte do provozu, jak je popsáno v části SPUŠTĚNÍ.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení: 220-240 V~ 50-60 Hz
výkon: 1000 W / 2000 W
krytí IP: IP20: Není chráněno proti vniknutí vody!
rozměry ohřívače: 190 x 250 x 140 mm
hmotnost: 0,95 kg
hladina hluku: 52 dB(A)


VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE


PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prije upotrebe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorne upute su na mađarskom jeziku.
2. Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja, osim ako su pod stalnim nadzorom. Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina smiju uključivati/isključivati uređaj samo ako je aparat postavljen i instaliran u normalan radni položaj te su pod nadzorom ili su im dane upute o sigurnom korištenju uređaja te razumiju opasnosti.
3. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, te djeca u dobi od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili su im dane upute o sigurnom korištenju uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje smiju obavljati samo djeca pod nadzorom. **UPOZORENJE: Neki dijelovi ovog uređaja mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekline. Poseban oprez potreban je kada su prisutna djeca i ranjive osobe.**
4. Provjerite da se uređaj nije oštetiio tijekom transporta!
5. Ne koristite uređaj ako je pao!
6. Ne koristite uređaj ako postoje vidljiva oštećenja!
7. Upozorenje! Ne koristite ovaj grijač u malim prostorijama u kojima borave osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
8. Upozorenje! Kako biste smanjili rizik od požara, držite tekstile, zavjese ili bilo koje druge zapaljive materijale u udaljenosti od najmanje 1 m od izlaza zraka.
9. Ne postavljajte izravno u kut, pridržavajte se minimalnih udaljenosti za ugradnju prikazanih na slici 2! Pridržavajte se sigurnosnih propisa koji vrijede u svakoj zemlji!
10. Uređaj se ne smije koristiti zajedno s programskom sklopkom, timerom ili odvojenim sustavima daljinskog upravljanja itd. koji mogu samostalno uključiti uređaj, jer prekrivanje ili nepravilan položaj uređaja može uzrokovati opasnost od požara.
11. Uređaj je namijenjen samo za grijanje zraka, a ne za opće svrhe grijanja.
12. Rešetka na izlazu toplog zraka može biti vruća!
13. Ne koristite na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristite u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima!
14. Koristite samo pod stalnim nadzorom!
15. Ne koristite bez nadzora u blizini djece!
16. Koristite samo u suhim zatvorenim prostorima! Držite podalje od vlažnih okruženja (npr. kupaoonica, bazen)!
17. NE koristite uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili sauna!
18. Ne koristite uređaj u vozilima ili u uskim (<5 m²), zatvorenim prostorima (npr. dizala)!
19. Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, isključite ga i iskopčajte iz struje! Uređaj spremite na suhom i hladnom mjestu!
20. Uvijek isključite grijač iz struje prije premještanja!

21. Premještajte ga samo držeći ga za ručku!
22. Ne stavljajte uređaj izravno ispod ili pored utičnice!
23. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i odspojite iz napajanja!
24. Pazite da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
25. Zaštitite uređaj od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
26. Isključite uređaj iz napajanja izvlačenjem utikača prije čišćenja!
27. Nikada ne dodirujte uređaj i kabel za napajanje mokrim rukama!
28. Spojite ga samo na uzemljenu zidnu utičnicu s naponom od 230 V~ / 50 Hz!
29. Potpuno odmotajte kabel za napajanje!
30. Nemojte koristiti produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
31. Ne provodite kabel za napajanje na uređaju ili u blizini otvora za ulaz i izlaz zraka!
32. Ne provlačite kabel za napajanje ispod tepiha, otirača itd.!
33. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
34. Provedite kabel za napajanje tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
35. Dopuštena je samo privatna uporaba, nije industrijska!
36. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
37. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.
38. Ne preuzimamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.

 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastavljati ili mijenjati uređaj ili njegovu dodatnu opremu! U slučaju oštećenja bilo kojeg dijela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku.

 Ako je kabel za napajanje oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegov servisni agent ili slično kvalificirana osoba!

 **ZABRANJENO JE POKRIVATI!**
POKRIVANJE MOŽE UZROKOVATI PREGRIJAVANJE, POŽAR ILI STRUJNI UDAR!

PUŠTANJE U RAD

1. Prije instalacije pažljivo uklonite ambalažni materijal kako biste izbjegli oštećenje uređaja ili priključnog kabela. Ne puštajte uređaj u pogon ako postoje oštećenja!
2. Uređaj se smije koristiti samo u suhim unutarnjim uvjetima!
3. Postavite uređaj na čvrstu, vodoravnu površinu! Za rad mora biti osigurana slobodna cirkulacija toplog zraka, stoga se pridržavajte minimalnih instalacijskih udaljenosti prikazanih na **slici 2**.
4. Prekidač načina rada uređaja (4) mora biti u isključenom položaju „0“!
5. Spojite uređaj na standardnu uzemljenu zidnu utičnicu! Uređaj je sada spreman za rad.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Za optimalan rad uređaja, možda će biti potrebno čistiti uređaj učestalošću ovisno o stupnju zaprljanosti, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i odspojite ga iz struje izvlačenjem utikača!
2. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Očistite otvore za ulaz (2) i izlaz (3) zraka usisavačem!
4. Očistite vanjski dio uređaja lagano vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Ne dopustite da voda uđe u uređaj ili na električne komponente!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
Uređaj ne grije, indikatorska lampica svijetli.	Provjerite zaštitu od pregrijavanja.
	Provjerite način rada ventilatora.
Uređaj ne grije, indikatorska lampica ne svijetli.	Provjerite postavke prekidača načina rada.
	Provjerite mrežno napajanje.
	Provjerite opis kod termostata.
Uređaj ne ispušuje "hladan zrak" (❄️).	Postavite termostat na maksimum.
Zaštita od pregrijavanja se često aktivira.	Očistite uređaj.

ODLAGANJE

Otpadnu opremu skupljajte odvojeno, ne bacajte je u kućni otpad, jer može sadržavati komponente opasne za okoliš ili ljudsko zdravlje! Rabljenu ili otpadnu opremu možete besplatno vratiti na prodajno mjesto ili bilo kojem distributeru koji prodaje opremu po prirodi i funkciji identičnu ovoj opremi. Također je možete odložiti na sabirno mjesto specijalizirano za prihvrat električnog otpada. Na taj način Vi štite okoliš, svoje vlastito i zdravlje ljudi oko vas. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za gospodarenje otpadom. Preuzimamo odgovornosti propisane relevantnim zakonodavstvom za proizvođača i snosimo troškove koji nastaju u vezi s njima. Informacije o gospodarenju otpadom: www.somogyi.hu.

KARAKTERISTIKE

grijalica sa ventilatorom za grijanje zraka u unutarnjim prostorima • 2 stupnja grijanja: 1000 W / 2000 W • hladan/topli/vrući zrak • indikatorska lampica rada • mehanički termostatski automatsko isključivanje u slučaju pregrijavanja ili prevrtanja

RAD

Prekidač načina rada uređaja (4) omogućuje vam odabir sljedećih načina rada:

0 ventilator i grijači elementi isključeni



„hladan zrak“, radi samo ventilator

I „topli zrak“, ventilator i grijanje od 1000 W uključeni

II „vrući zrak“, ventilator i grijanje od 2000 W uključeni

Konstantnu temperaturu u prostoriji možete postaviti pomoću **termostata** (5). Uređaj se uključuje u načinu rada I ili II čim temperatura zraka padne ispod zadane vrijednosti. Čim se postigne zadana temperatura, ventilator i grijači elementi se isključuju. Ako želite višu temperaturu, okrenite gumb termostata u smjeru kazaljke na satu, ako želite nižu temperaturu, okrenite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Prilikom korištenja „hladnog zraka“  termostatski (5) se treba postaviti na maksimum.

Indikatorska lampica rada svijetli kada uređaj radi u načinu rada , I ili II. Ako termostatski isključuje uređaj, indikatorska lampica ne svijetli.

Ako je indikatorska lampica upaljena u fazi I ili II, ventilator radi, ali uređaj ne grije, možda je aktivirana **zaštita od pregrijavanja**. Postavite termostatski na maksimalnu vrijednost i ako se grijanje ne uključi, aktivirao se sigurnosni uređaj. Okrenite prekidač za način rada u položaj „0“ i zatim isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta). Provjerite jesu li otvori za ulaz i izlaz zraka slobodni; očistite ih ako je potrebno. Ponovno uključite uređaj. Ako se zaštita od pregrijavanja i dalje aktivira, isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača i obratite se stručnjaku.

Prekidač na dnu uređaja isključuje uređaj ako se prevrne. U tom slučaju isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača, zatim postavite uređaj i tek tada ga ponovno pustite u rad, kako je opisano u odjeljku PUSTANJE U RAD.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:..... 220-240V~ 50-60Hz

snaga:..... 1000 W / 2000 W

IP zaštita:..... IP20: Nije zaštićeno od prodiranja vode!

dimenzije grijača: 190 x 250 x 140 mm

težina:..... 0,95 kg

razina buke:..... 52 dB(A)

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, judetul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

